Pravidla pro externí firmy, přepravce

Rules for external companies, transporters

NEDÍLNÁ PŘÍLOHA KAŽDÉ OBJEDNÁVKY, SMLOUVY

Introduction

In accordance with requirements of the OHSAS 18001 specification, ČSN EN ISO 14001, requirements OC (Owens Corning) applied and committed to by the company, we aim ourselves towards safety improvement of all the staff, improvement of the environment, fire protection. The requirement on mutual co-ordination of personnel safety is furthermore described also in legally binding documentation valid in the Czech Republic (Labour Code -LC).

Úvod

V souladu s požadavky specifikace OHSAS 18001, ČSN EN ISO 14001, požadavky OC (Owens Corning), které se společnost zavázala dodržovat, chceme zlepšit péči o bezpečnost osob v areálu společnosti, zlepšit přístup k ochraně životního prostředí a požární ochraně. Požadavek vzájemně koordinovat bezpečnost osob je zakotven i v právních předpisech České republiky (Zákoník práce - ZP).

The most serious hazards

In the Workplace Transfer Record (Work Permit), the hazards / risks will always be specified for specific conditions. In general it is about these:

- potential risks relevant to the internal transport system (forklifts, vans, lorries, trucks, and passenger cars);
- potential risk of natural gas explosion when released to the atmosphere;
- potential risk relevant to hot surface of production devices;
- potential risk of slip and fall when walking on the residual dust;
- potential risks relevant to noise and limited communication possibilities (melter, batch house, CNUD);
- potential risk of electrical burn injury in case of wrong manipulation with electrical equipment or equipment which runs on electricity or in case of electricity supply interruption (cutting, drilling the el. cables etc.).
- glass product is very hot and some parts can be potential risk of burn injury
- product is made from glass and is very abrasive. There is potential risk of abrasion, please do not touch
- in the Workplace Transfer Record (Work Permit), the hazards / risks will always be specified for specific conditions.

Nejzávažnější hrozící nebezpečí

V záznamu o předání pracoviště (Povolení na práci) budou vždy nebezpečí/rizika upřesněna na konkrétní podmínky. Obecně se jedná o tyto:

- nebezpečí plynoucí z vnitrozávodové dopravy (VZV, nákladní, dodávková a osobní vozidla);
- nebezpečí výbuchu zemního plynu při jeho úniku;
- nebezpečí plynoucí z vysoké kontaktní teploty výrobních zařízení;
- nebezpečí uklouznutí a pádu po zbytkovém množství prachu;
- nebezpečí plynoucí z hluku a související omezené možnosti komunikace (sklárna, kmenárna, pila CNUD);
- nebezpečí úrazu elektrickým proudem v případě nesprávné manipulace s elektrickým zařízením nebo se zařízením pod elektrickým proudem a ta při přerušení elektrického vedení (překopnutí, přeřezání, provrtání a podobně.)
- samotný produkt je velmi horký a některé jeho části Vás mohou popálit
- produkt je vyráběn ze skla a je abrazivní. Proto se rovněž nedotýkejte chladného materiálu.
- v záznamu o předání pracoviště (Povolení na práci) budou vždy nebezpečí/rizika upřesněna na konkrétní podmínky.

Basic rules for external companies/transporters

1A respect instructions issued by company management members, by company employee, who was appointed as responsible person (or authorized representative), company personnel responsible for safety, environment and fire protection;
2A the work can be started upon contacting the authorized representative and/ or the site manager, or upon issuing the Work Permit in written, which is issued by the authorized personnel for such work (this point is not valid for transporters);
3A not bringing any alcohol, drugs or other other addictive substances into the company;
4A to undergo a random check of vehicles and baggage;
5A any work executed at company area can be done only by staff who meets requirement for this work incl. professional qualification and training valid on the day when the work is done;
6A the contractor firm is obliged to submit a documentation which is a proved evidence of qualification and health condition adherence any time when requested; contractor staff is obliged to keep the cards confirming they are able to perform the work always with them;
7A contractor firm ensures fire surveillance where required
8A it is prohibited to block escape routes and emergency exists, access to distribution systems, electricity network, control panels, closing /blocking equipment and valves, portable or wheeled fire extinguishers by storing any material;
9A to respect the ban on use of any electrical appliances that are not necessary for completion of the agreed/ordered work;
10A the maximum speed limit in the company area is 15 km/h, in place of truck scale and inside buildings it is 8 km/h;
11A contractor´s cars can park only on places designed for this purpose;
12A transports are obligated to use wedges to prevent movement of the vehicle when approaching a ramp;
13A truck-drivers are forbidden to use forklifts to load/unload the truck;
14A immediately report any dangerous situation, condition and work injuries to responsible person or HSE Leader.
15A all persons are obliged maintain clean area.
16A strict prohibition on the entry of children, unannouneced persons or animals into the company area.

Základní pokyny pro externí firmy/přepravce

1A respektovat oprávněné pokyny členů vedení společnosti, vedoucího provozu, který byl určen jako odpovědná osoba (pověřená osoba), osoby odpovědné za oblast BOZP, životního prostředí a požární ochrany;
2A zahájit práci až po vystavení písemného povolení pověřenou osobou (tento bod neplatí pro přepravce); Písemné povolení vystaví v Risconu pověřená osoba nebo osoba odpovědná za BOZP, PO. Povolení na práci se vystaví maximálně na dílo, pokud ext. Firma bude provádět svařovací práce, práce v uzavřených prostorech nebo zvedání břemen bude provedeno pokaždé než se zahájí pracovní činnost pověřenou osobou. Tyto povolení po ukončení prací konkrétního dne předávají údržbě k založení a zajištění PO dohledu /3 směnný provoz - požární hlídky jsou určeny/.
Pověřená osoba, která vystavuje pracovní povolení musí vždy zkontrolovat, zda všechny osoby pracující za externí společnost jsou uvedeni v pracovním povolení Písemné povolení se vyhotovuje nejméně ve dvou vyhotovení, přičemž originál bude založen v kanceláři údržby.
Externí firma je povinna mít povolení na práci dostupné k předložení kdykoliv při výkonu sjednané práce
3A nevnášet do areálu společnosti alkoholické nápoje, drogy nebo jiné omamné látky a nevstupovat do areálu pod jejich vlivem. V případě podezření z požití je zaměstnance externí firmy/přepravce povinen se podrobit orientační dechové zkoušce, případně testu na drogy.
4A podrobit se namátkové prohlídce vozidel a zavazadel;
5A jakékoliv práce v areálu společnosti smí provádět pouze pracovníci splňující požadavky na odbornou způsobilost nebo mají kvalifikaci pro danou činnost, platnou v den výkonu práce.
6A doklady o splnění kvalifikačních požadavků nebo zdravotní způsobilosti je dodavatel povinen předložit kdykoliv na požádání; průkazy opravňující k určeným činnostem jsou povinni mít zaměstnanci dodavatele u sebe;
7A dodavatel zajišťuje řádný požární dohled tam kde je to vyžadováno;
8A uloženým materiálem není dovoleno jakkoliv blokovat únikové cesty a únikové východy, rozvodná zařízení elektrické energie, ovládací panely, uzávěry a armatury, přenosné nebo pojízdné hasící přístroje;
9A respektovat zákaz používání elektrických spotřebičů, které nejsou nezbytně nutné ke splnění sjednané práce;
10A nejvyšší povolená rychlost v areálu společnosti je 15 km/hod, v místě nákladní váhy a uvnitř budov 8 km/h;
11A vozidla dodavatele smí parkovat jen na místech vyhrazených k tomuto účelu s platným povolením pro vjezd umístěným za předním sklem vozidla;

Safety rules for entering the hall

1B prohibition of taking photographs (only with approval of responsible person)
2B smoking ban. Smoking is allowed only in designated areas
3B use of MP3 players, headsets are prohibited in manufacturing areas
4B prohibition of wearing jewellery (earrings, chains, watches, bracelets, etc.) in production and auxiliary operations
5B wearing of skirts, shorts and short sleeves is prohibited
6B no loose hair. Hair exceeding shoulder length muse be tied up, shorter hair could be loose
7B no open shoes and high heels are permitted
8B standing or sitting on the railings, metal constructiones is prohibited (exception: permission to work at heights)
9B climbing, walking or standing on pallets, rollers, conveyors, or any production equipment in prohibited (exception: permission to work at heights)
10B if working on devices that are designed for the LTT system (Physical Disconnect Lock), this system must be used unconditionally.

Minimum requirements on personal protective equipment (PPE) for entering the hall

1C safety glasses (only clear glasses; with permanent side; prescription glasses are not considered as a protective equipment)
2C safety clothing (long sleeves and long trousers are required; temporary protective sleeves can be used)
3C safety shoes - cat. S3
4C hearing protection (where required)
5C reflective vest
6C head protection (bump cap or helmet)

Transferring duties and obligations onto subcontractors

1D when contractor hires any subcontractor for the work all the safety duties and obligations must be transferred on the subcontractor in written form;
2D the primary contractor is obliged to prove a written evidence of the above on request;

3D the primary contractor is always liable for any damage occurred to the company, the settlement of liability for damages between the

12A přepravci musí vždy používat klíny pro zamezení pohybu vozidla, pokud stojí u rampy
13A řidičům nákladních vozidel je zakázáno používat při nakládce/vykládce VZV
14A okamžitě hlásit jakoukoliv nebezpečnou situaci, okolnost, pracovní úraz, a to pověřené osobě . HSE Coordinátorovi nebo HSE Leaderovi.
15A všechny osoby jsou povinny udržovat pořádek
16A přísný zákaz vstupu dětí, zvířat a nenahlášených osob do areálu společnosti.

Bezpečnostní pokyny pro pohyb na hale

1B zákaz fotografování (pouze se souhlasem pověřené osoby)
2B zákaz kouření mimo vyhrazená místa (sledujte informační cedule a označená místa)
3B zákaz používání MP3 přehrávačů, sluchátek ve všech výrobních prostorech
4B zákaz nošení šperků (náušnice, řetízky, hodinky, náramky apod.) ve výrobních a pomocných provozech
5B zákaz nošení sukní, kraťasů a krátkých rukávů
6B zákaz nošení rozpuštěných vlasů. Vlasy sahající po ramena nemusí být v culíku, delší vlasy musí se svázat
7B zákaz nošení otevřených bot, podpatků
8B zákaz lezení či sezení na zábradlích nebo kovových konstrukcích (výjimka: povolení k práci ve výškách)
9B lezení, chůze nebo stání na paletách, dopravnících nebo jakémkoli výrobním zařízení je zakázáno (výjimka: povolení k práci ve výškách)
10B při provádění prací na zařízeních, která jsou uzpůsobené pro systém LTT (zámek na fyzické odpojení energií), musí být tento systém bezpodmínečně použit.

Minimální osobní ochranné prostředky (OOPP) pro pohyb na hale

1C ochranné brýle (pouze čiré brýle; s boční ochranou; standardní dioptrické brýle nejsou ochrannou pomůckou)
2C bezpečný oděv (jsou vyžadovány dlouhé rukávy a dlouhé nohavice; je možné použít dočasné rukávníky/návleky)

supplier and his subcontractors is a matter for the primary contractor

4D the sub-contractors are labelled by the primary contractor name

Basic tools and equipment

1E when company resources are needed for execution of the agreed work (e.g. cranes, forklifts etc.) this requirement must be discussed and approved by company authorized representative

Safety announcement forms

Based on characteristic of the pre-agreed work the contractor is obliged to ensure proper adherence and implementation of safety announcement and marking rules for safety communication:

- safety signs
  - warning
  - prohibition
  - instruction
  - safety equipment (barriers, shields, etc.)
- proper marking of containers according to the type of hazardous chemicals contained in;
- light signals on equipment and machines (buffers);
- sirens and other sound signals.

Rules for movement and stay

1F contractor staff is not allowed to enter any workplace where it is not necessary to enter in order to execute the agreed work;
2F contractor staff is obliged to use only the marked roads and routes, both inside and outside of the hall, or a route as specified by the authorized representative or HSE Leader.
3F products, materials and services of supplier must be secured and protected against pollution of the environment (water, air pollution, dusting, spillage etc.)
4F contractor shall not use private rooms in the company, as the dining room, showers, meeting rooms and others without agreement with the company.

Rules for environmental protectionRules for environment protection

3C bezpečnostní obuv kategorie S3
4C ochrana sluchu (tam, kde je vyžadována)
5C reflexní vesta
6C ochrana hlavy (vyztužená kšiltovka nebo helma)

Přenášení povinností na další subdodavatele

1D dodavatel je povinen, pokud si ke splnění sjednané práce najme subdodavatele, přenést tyto bezpečnostní povinnosti dále na tohoto subdodavatele a to prokazatelně písemnou formou;
2D na požádání je primární dodavatel povinen předložit příslušné doklady o přenesení těchto povinností;
3D odpovědnost za škody ve vztahu ke společnosti spočívá vždy na primárním dodavateli; vypořádání odpovědnosti za škody mezi dodavatelem a jeho subdodavateli je věcí primárního dodavatele.
4D subdodavatelé musí být označeni jménem společnosti hlavního dodavatele

Základní vybavení

1E v případě, že pro splnění sjednané práce bude nezbytné použít prostředky společnosti (např. jeřáb, VZV), musí být tato okolnost předem projednána a schválena pověřeným zástupcem společnosti

Formy bezpečnostního sdělení

Vyžaduje-li to charakter sjednané práce, je dodavatel povinen bezpodmínečně dodržovat a sám uplatňovat bezpečnostní značení a další formy bezpečnostní komunikace:

- bezpečnostní tabulky
  - výstrahy
  - zákazy
  - příkazy
  - bezpečnostní zařízení (zábrany, výstražné pásky, ap.)
- symboly nebezpečnosti na kontejnerech s nebezpečnými chemickými látkami;
- světelnou signalizaci (majáčky) na strojích a zařízení;
- sirény a jiné zvukové signály.

Pokyny pro pohyb a pobyt

1F zaměstnancům dodavatele není dovoleno vstupovat na pracoviště, kam není nutný vstup k provedení sjednané práce;

1G the contractor firm is prohibited to import any hazardous chemicals classified as chemicals with one or more hazardous characteristics, to the site (Act no. 350/2011 coll.) any exceptions from the above mentioned ban must be agreed in a written contract, when such chemicals are necessary for the negotiated job or to be part of work permit; the chemical substances that have been imported to the site by the contractor and have not been consumed during the same work day must be removed from the site, or stored at a place designed for such purpose, upon completion of the work by the contractor on the same day. Any place designed for storing of such chemicals must be recorded by responsible person or HSE Leader.
2G it is prohibited to store any empty and not clean packaging from the chemical substances that had been used here before within the fenced area of company, contractor is obliged to remove the used wrapping etc. from the fenced site on the same day when drained empty;
3G any containers or barrels containing hazardous chemicals and imported in the company area by the contractor must adhere to technical requirements and conditions relevant to the type of chemical contained; marking of such containers must be done according to the legally binding documentation valid in the Czech Republic; during use of chemicals it is prohibited to store the chemicals in other than the original type of containers, drums, barrels and wrapping.
4G contractor firm which generated any waste, due to its activity within the fenced site, is classified as waste initiator and therefore must ensure disposal of such waste on own cost (if not agreed otherwise).
5G if not agreed otherwise in written the contractor is obliged to use own waste containers and other properly marked vessels to store the waste at site;
6G contractor staff are obligated to follow determinated system for sorting of waste in the company.

Rules for fire protection and emergency situations

1H in case of evacuation (fire etc.), please respect heads of fire patrols, who are main persons for evacuation till arrival of external fire brigade.
2H all persons are obliged to maintain the transport vehicles in good condition; not to enable the leakage in the communication area; the only possible solution of caused leakage is using the emergency kit (sorbents, event. protective basins).
3H report all leakages to the environment to the responsible person or HSE Leader.

Contacts

2F zaměstnanci dodavatele jsou povinni používat pro dosažení místa práce jen vyznačené vnější nebo vnitřní komunikace nebo cesty určené pověřeným zástupcem nebo HSE Leaderem.
4F dodávané výrobky, materiál a služby musí být zajištěny tak, aby při dopravě nebo manipulaci nemohlo dojít k znečištění nebo úniku (vysypání, prášení, únik do vody apod.).
4F – dodavatelé nemohou využívat zázemí společnosti, zejména jídelny, sprchy a odpočinkové místnosti bez předchozího souhlasu pověřené osoby.

Pokyny na ochranu životního prostředí

1G dodavateli je do areálu společnosti zakázáno přivážet nebo vnášet chemické látky a chemické směsi, které mají jednu nebo více nebezpečných vlastností uvedených v zákoně o chemických látkách a chemických směsích (zák. č. 350/2011 Sb.); výjimky z tohoto zákazu, je-li jejich použití pro splnění sjednané práce nezbytné, musí být popsány ve smlouvě o provedení práce nebo být součástí povolení na práci. K těmto látkám musí mít s sebou bezpečnostní list v papírové formě. Dodavatelem přivezené nebo vnesené chemické látky a chemické směsi, které nebyly v pracovní den spotřebované, je dodavatel povinen při ukončení pracovního dne z areálu společnosti odvést, nebo uložit na místo k tomu určené až do jejich spotřebování. Místo pro uložení uvedených látek musí být písemně odsouhlaseno pověřenou sobou nebo HSE Leaderem.
2G prázdné nevyčištěné obaly od nebezpečných chemických látek a chemických směsí není dovoleno v areálu společnosti ukládat, dodavatel je povinen tyto obaly odvézt v den jejich vyprázdnění;
3G všechny kontejnery nebo nádoby s nebezpečnými chemickými látkami dodavatelem dovezené do areálu společnosti musí mít technické vlastnosti odpovídající uložené chemické látce a jejich značení musí být provedeno v souladu s platnými právními předpisy pro balení a značení nebezpečných chemických látek; během používání není dovoleno ukládat nebezpečné chemické látky do jiných než originálních kontejnerů, nádob nebo obalů.
4G dodavatel, jehož činností v areálu společnosti vznikl odpad, je původcem tohoto odpadu a tento odpad je likvidován na jeho náklady (není-li smluvně uvedeno jinak);
5G není-li písemně dohodnuto jinak, je dodavatel povinen jím v areálu společnosti vyprodukovaný odpad ukládat do vlastních řádně označených nádob nebo kontejnerů;

In case of any unclear issues or situation relevant to contractors company staff safety assurance due to an activity performed by contractor at site and this document does not provide all the relevant information please contact the following persons:

HSE authorized person of company:
HSE Leader, +420 778 466 520
HSE Coordinator, +420 770 135 152

Penalties for violating the rules of this document

Please note that these guidelines are binding on external companies (and their subcontractors) / transporters. An outsourced person is fully responsible for damages caused by or its employees / subcontractors to the property of the customer or third parties, to the health and life of individuals and the environment. Furthermore, the Contractor undertakes to pay all costs arising from such damages, including any sanctions imposed by the state administration in connection with such damages.Penalties for each violation can be granted by each PCCR and HSE head of department. **The validity of these terms in the established rules begins with the acceptance (or signature) of the external firm / transporter, which thus indicates that the conditions have been read, understood and aware of the consequences for violating PCCR rules.**

6G všichni zaměstnanci externích firem mají povinnost dodržovat stanovený systém třídění odpadů ve společnosti.

Pokyny pro požární ochranu a havarijní připravenost

1H v případě evakuace (požár apod.) se řiďte pokyny vedoucích členů požárních hlídek, kteří jsou zároveň veliteli zásahu do doby příjezdu hasičských jednotek.
2H všechny osoby jsou povinny udržovat své provozní a dopravní prostředky tak, aby neznečišťovaly komunikace v areálu; jediným adekvátním zajištěním úniklých provozních kapalin je použití vhodného sorbentu a záchytné vany.
3H ohlaste všechny úniky látek do životního prostředí pověřené osobě nebo HSE Leaderovi.

Kontakty

V případě, že je nutné vyřešit jakoukoliv pochybnost nebo situaci související se zajištěním bezpečnosti zaměstnanců dodavatele nebo zaměstnanců společnosti v důsledku činnosti dodavatele v areálu společnosti a příslušné informace nejsou obsaženy v těchto podmínkách, obracejte se na:

HSE oddělení společnosti:
HSE Leader, +420 778 466 520
HSE Coordinator, +420 770 135 152

Sankční ujednání za porušení pravidel tohoto dokumentu

Tyto pokyny jsou pro externí firmy (a jejich subdodavatelé) / přepravce závazné. Externí osoba nese v plné míře odpovědnosti za škody, které způsobí na majetku objednatele nebo třetích stran, na zdraví a životě fyzických osob a životním životního prostředí. Dále se dodavatel zavazuje uhradit veškeré náklady plynoucí z těchto škod, včetně případných sankcí uložených orgány státní správy v souvislosti s těmito škodami. **Sankce za jednotlivá porušení může udělit každý vedoucí zaměstnanec společnosti PCCR a HSE oddělení. Potvrzením objednávky či vykonáním prací na základě objednávky se dodavatel zavazuje k dodržování interních pravidel a všeobecných obchodních podmínek společnosti Pittsburgh Corning CR, s.r.o.**

CENÍK POKUT ZA PORUŠENÍ PRAVIDEL BOZP, PO, ŽP *LIST OF PENALTIES FOR VIOLATION OF SAFETY, ENVIRONMENTAL AND FIRE REGULATIONS*		
Bod/ *Nmb.*	Specifikace pokuty /*Specification of penalty*	Pokuta (CZK)*/ Penalty /CZK)*
PORUŠENÍ ZÁKLADNÍCH POKYNŮ PRO EXTERNÍ FIRMY/PŘEPRAVCE *VIOLATION OF BASIC INSTRUCTIONS FOR EXTERNAL COMPANIES / CONTRACTORS*		
1A	- Nerespektování pokynů členů vedení společnosti, vedoucích provozů, osob pověřených BOZP, PO, ŽP */ Not respecting the instructions of management members, supervisors, HSE Leaders* - Nerespektování pokynů osob vrátnice */ Not respecting the instructions of gatehouse* operator	**5 000 CZK**/ 1 případ / *1 case* **+** okamžité vypovězení osoby z areálu *+ immediate expulsion from the premises*
2A	- Výkon pracovní činnosti bez vystaveného povolení na práci */ Performance of work without a work permit issued* - Nepředložení platného povolení na práci (včetně ztráty, zničení) / *Non-submission of a valid work permit (including loss, damage).* - Nerespektování pokynů popsaných v písemném povolení (př. speciální OOPP, celotělové postroje apod.) / *Not respecting the instructions, which are part of permission for work (eg. Special PPE, full body harness etc.)*	**25 000 CZK**/ 1 případ / *1 case* **500 CZK**/ 1 případ */ 1 case* **5 000 CZK**/ 1 případ / *1 case*
3A	- Vnášení alkoholu, drog, a jiných návykových látek do areálu společnosti */ To bring any alcohol, drugs or other addictive substances into the company areas* - Být pod vlivem alkoholu, drog nebo jiných návykových látek / *To be under the influence of alcohol, drugs or other addictive substances* - Odmítnutí podrobit se dechové zkoušce, event. zkoušce na drogy / *Reject to undergo a breath test, event. drug test*	**5 000 CZK** **/** 1 osoba + okamžité vypovězení osoby z areálu */ 1 person + immediate expulsion from the premises*
4A	- Nepodrobení se namátkové prohlídce vozidel a zavazadel / *Reject to undergo a random check of vehicles and baggage*	**5 000 CZK** / 1 osoba nebo vozidlo */ 1 person or vehicle*
5A	- Zaměstnanci externích firem bez platného, event s propadlým, školením odborné způsobilosti (např. svářecí průkaz, oprávnění na VZV, atd). / *Employees of external company without a valid, evetnt. With expired, proffesional qualification (eg. Welding licence, forklift authorization, etc.)*	**25 000 CZK**/ 1 případ / *1 case*
6A	- Neproškolení zaměstnanců (event. subdodavatelů) vedoucím zaměstnancem z požadavků pravidel společnosti/ *Non-training of employees (or subcontractors) by a supervisor from the requirements and rules of a company* - Zaměstnanci bez odborné kvalifikace pro danou pracovní činnost (nebo bez doložení výše uvedeného) / *Employees without professional qualifications for a given job (or without possibility to prove it)*	**5 000 CZK** /1 případ **5 000 CZK**/ + okamžité přerušení pracovní činnosti *+ immediate interruption of work*
7A	- Neprovedení požárního dohledu pro činnosti se zvýšeným požárním nebezpečím / *Failure to fire surveillance operation for works with increased fire risk*	**5 000 CZK** /1 případ / *1 case*
8A	- Blokování únikových cest a únikových východů, rozvodných zařízení elektrické energie, uzávěrů, armatur, přenosných nebo pojízdných hasicích přístrojů, vymývacích očních sprch a dalších prostředků pro havarijní a požární připravenost / *Blocking of escape routes and emergency exits, power distribution devices, seals, armature, portable or mobile fire extinguishers, eye showers and other equipments of emergency and fire readiness*	**5 000 CZK**/ 1 případ / *1 case*
9A	- Nerespektování zákazu používání elektrických spotřebičů, které nejsou nezbytně nutné ke splnění sjednané práce / Not respecting prohibition of using *electrical appliances which are not necessary to meet the negotiated work* - Porušení ČSN 331600 a 331610, které řeší revize a kontroly elektrických spotřebičů, ručního el. nářadí a prodlužovacích kabelů, dále použití nářadí, spotřebičů a kabelů bez revizí / *Violations of ČSN 331600 and 331610, which deal revisions and controls of electric appliances, manual el. tools and extension cables, further use of tools, appliance and cables without revisions*	**1 000 CZK** / 1 případ / *1 case*
10A	- Překročení maximální povolené rychlosti v areálu společnosti nebo uvnitř budov / *Exceeding the maximum permitted speed in the area of comapany or inside the buildings*	**500 CZK** / 1 případ / *1 case*
11A	- Parkování mimo vyhrazená parkovací místa nebo místa určená k výkonu práce/ *Parking outside marked parking space or places agreed for work* - Vozidla bez viditelně umístěného povolení k vjezdů za předním sklem vozidla */ Vehicles with no visible enttrance authorization on the windscreen*	**500 CZK**/ 1 případ / *1 case* **500 CZK** / 1 případ */ 1 case*
12A	- Nepoužívání klínů pro zamezení pohybu vozidla při příjezdu k rampě / *Not using wedges to prevent movement of the vehicle when approaching a ramp*	**500 CZK** / 1 případ */ 1 case*
13A	- Nerespektování zákazu používat VZV společnosti při nakládce/vykládce / *Not respecting the prohibition of use a company forklifts for loading/unloading the trucks*	**5 000 CZK** /1 osoba nebo vozidlo */ 1 person or vehicle*
14A	- Neohlášení nebezpečné situace, nebezpečných okolností, pracovního úrazu vlastního pracovníka či pracovníka subdodavatele pověřené osobě nebo HSE Leaderovi / *Failure to report a dangerous situation, hazardous conditions, working injury of own osubcontractor´s employee to a responsible person or HSE Leader*	**5000 CZK** **/** 1 osoba nebo případ */ 1 person or case*
15A	- Nerespektování dodržování pořádku a úklid po vykonané práci / *Not respecting the obligation to keep clean workplace after finishing the work*	**5 000 CZK** **/** 1 osoba nebo případ */ 1 person or case*
16A	- Porušení zákazu vstupu dětí, nenahlášených osob nebo zvířat do areálu společnosti/ *Violation of prohibition on the entry of children, unannouneced persons or animals into the company area*	**5 000 CZK** **/** 1 osoba nebo případ / *1 person or case*

PORUŠENÍ BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ PRO POHYB NA HALE *VIOLATION OF SAFETY RULES FOR ENTERING THE HALL*		
1B	- Porušení zákazu fotografování, pořizování videa apod. (bez souhlasu pověřené osoby) / *Violation of prohibition of photography, taking video, etc. (without approval of the responsible person)*	**5 000 CZK** / 1 osoba */ 1 person*
2B	- Porušení zákazu kouření mimo vyhrazená místa / *Violation of prohibition of smoking outside the determinated areas*	**5 000 CZK** / 1 osoba */ 1 person*
3B	- Porušení zákazu používání MP3 přehrávačů a sluchátek / *Violation of prohibition of using MP3s players and headphones*	**1 000 CZK** / 1 osoba a případ */ 1 person a 1 case*
4B	- Porušení zákazu nošení šperků (náušnice, řetízky, hodinky, náramky apod.) / *Violation of prohibition wearing jewelry (earrings, necklaces, watches, bracelets, etc.).*	**500 CZK** / 1 osoba a případ */ 1 person a 1 case*
5B	- Porušení zákazu nošení krátkých kalhot, sukní, kraťasů, krátkých rukávů / *Violation of prohibition wearing short pants, skirts, shorts, short sleeves.*	**500 CZK** / 1 osoba a případ / 1 person a 1 case
6B	- Porušení zákazu nošení rozpuštěných vlasů / *Violation of prohibition wearing loose hair*	**500 CZK** / 1 osoba a případ */ 1 person a 1 case*
7B	- Porušení zákazu nošení otevřených bot, podpatků apod. / *Violation of prohibition wearing open shoes, heels, etc.*	**5 000 CZK**/ 1 osoba */ 1 person*
8B	- Porušení zákazu stání nebo sezení na zábradlích, kovových konstrukcích (pokud se nejedná o sjednanou pracovní činnost) / *Violation of the prohibition standing or sitting on the railings, metal constructiones (if it is not part of the negotiated work)*	**10 000 CZK**/ 1 osoba */ 1 person*
9B	- Porušení zákazu lezení, chůze nebo stání na paletách / *Violation of the prohibition of climbing, walking or standing on pallets* - Porušení zákazu chůze na dopravnících, výrobních zařízeních, dále nedodržení dostatečné vzdálenosti od pohybujících se (rotačních) zařízení (pokud se nejedná o sjednanou pracovní činnost) */ Violation of the prohibition of walking on conveyors, production equipments,further breach of insufficient distance from moving (rotating) devices (if it is not part of negotiated work)*	**10 000 CZK**/ 1 osoba */ 1 person* **10 000 CZK**/ 1 osoba */ 1 person*
10B	- Porušení LTT postupu (nepoužití zámků, neodpojení energií apod.) / *Violation of the LTT procedure (not using locks, not to disconnecting energies, etc.)*	**50 000 CZK** / 1 případ + okamžité vypovězení osoby z areálu */ 1 person + immediate expulsion from the premises*
PORUŠENÍ MINIMÁLNÍCH OSOBNÍCH OCHRANNÝCH PRACOVNÍCH PROSTŘEDKŮ (OOPP) PRO POHYB NA HALE *VIOLATION OF MINIMUM REQUIREMENTS ON PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT (PPE) FOR ENTERING THE HALL*		
1C	- Nedodržování nošení ochranných brýlí / *Not respecting of wearing safety glasses* - Nedodržování nošení čirých ochranných brýlí (pokud se nejedná o speciální činnost) / *Not respecting of wearing clear safety glasses (unless it is a special activity)* - Nedodržování nošení ochranných brýlí s boční ochranou / *Not respecting of wearing safety glasses with side protection*	**500 CZK**/ 1 osoba */ 1 person*
2C	- Nedodržování nošení předepsaného oděvu (dlouhý rukáv, dlouhé nohavice) / *Not respecting of wearing the mandatory clothing (long sleeves, long trousers)*	**500 CZK** / 1 osoba a případ */ 1 person and 1 case*
3C	- Nedodržování nošení ochranné bezpečnostní obuvi S3 / *Not respecting of wearing safety footwear S3*	**5 000 CZK**/ 1 osoba */ 1 person*
4C	- Nedodržování ochrany sluchu v místech, kde je požadovaná / *Not respecting of wearing hear protection, where it is required*	**500 CZK**/ 1 osoba */ 1 person*
5C	- Nedodržování nošení reflexní vesty (vyjma specifických pracovních činností př. svařování) / *Not respecting of wearing reflective vest (except for specific work activities such as welding)*	**500 CZK**/ 1 osoba */ 1 person*
6C	- Nedodržování nošení ochrany hlavy (vyztužená kšiltovka nebo helma) / *Not respecting of wearing head protection (bump cap or helmet)*	**500 CZK**/ 1 osoba */ 1 person*
PORUŠENÍ PŘENÁŠENÍ POVINNOSTÍ NA DALŠÍ SUBDODAVATELE *VIOLATION OF TRANSFERING DUTIES AND OBLIGATIONS ONTO SUBCONTRACTORS*		
1D, 2D, 3D	- Nepřenesení povinnosti těchto pokynů na subdodavatele (písemnou formou) / *Not transfering duties and obligations onto subcontractors (in written form)* - Nepředložení dokladů o přenesení této povinnosti */ Not providing a documentation for the transfer of this requirements*	Pokuta za porušení některých bodů dle bezpečnostních pravidel bude převedena na primárního dodavatele / *The penalty for violation of certain points according the safety rules will be transferred to the primary contractor*
4D	- Neoznačení subdodavatele jménem primární dodavatele/ *Not marking the subccontractor´s employee with the name of the primary contractor*	**500 CZK** /1 případ / *1 case*
PORUŠENÍ ZÁKLADNÍHO VYBAVENÍ PRO PRÁCI *VIOLATION OF BASIC TOOL AND EQUIPMENT*		
1E	- Používání prostředků společnosti bez povolení (př. jeřáb, VZV, atd.)/ *Using of company equipments without permisson of responsible person (eg crane, forklifts, etc.)*	**10 000 CZK**/ 1 případ / *1 case*

PORUŠENÍ POKYNŮ PRO POHYB A POBYT *VIOLATION OF RULES FOR MOVEMENT AND STAY*		
1F	- Porušení zákazu vstupu na pracoviště, které není nutné k provedení sjednané práce / *Violation of prohibition to entry a workplace that is not necessary to perform a negotiated work*	**1 000 CZK** / 1 osoba / *1 person*
2F	- Porušení zákazu používat pouze vyznačené vnější a vnitřní komunikace nebo cesty určené pověřenou osobou nebo HSE Leaderem / *Violation of prohibition to use only designated extrenal and internal ways or paths approved by responsible person or HSE Leader* - Porušení zákazu pohybu kolem manipulačních prostorů strojů, skladových prostor kolem skladovaných palet (pokud dané místo není potřebné k výkonu sjednané práce) / *Violation of prohibition of moving around handling areas of the machines, the storage space around the stored pallets (if the place is not necessaryto perform a negotiated work)*	**500 CZK** / 1 osoba / *1 person* **500 CZK** / 1 osoba / *1 person*
3F	- Nezajištění výrobků, materiálu nebo služeb tak, aby při dopravě nebo manipulaci nemohlo dojít k znečištění nebo úniku (př. vysypání, prášení, znečištění apod.) / Not *securing products, materials or services in the way, there will be no contamination or leaked during transportation or handling (eg. spillage, dusting, pollution, etc.)*	**5 000 CZK** / 1 případ / *1 person*
4F	- Použití zázemí společnosti bez předchozího souhlasu pověřené osoby/ *Using of utility rooms and social facilities without a permission of responsible person*	**500 CZK** / 1 případ / *1 person*
PORUŠENÍ POKYNŮ PRO OCHRANU ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ *VIOLATION OF RULES FOR THE ENVIRONMENTAL PROTECTION*		
1G, 2G, 3G	- Porušení zákazu vnášení chemických látek, které nejsou předmětem plnění sjednané práce do areálu společnosti / *Violation of prohibition bringing chemical substances, that are not used for negotiated work into the company area* - Neohlášení chemické látky, která se bude používat v areálu společnosti / N*ot-reporting of chemical substances that will be used in the company premises* - Neprovedení řádného značení kontejnerů a obalů chemických látek v souladu s předpisy, bez bezpečnostního listu / *Not providing proper labeling of containers and packaging of chemical substances in accordance with regulations, without safety data sheets* - Porušení zákazu skladování chemických látek v areálu společnosti, které se v daný den nespotřebují (bez souhlasu a pokynů pověřené osoby nebo HSE Leadera) / *Violation of prohibition on the storage of chemical substances that are not consumed on the same day (without the approval and instructions of responsible person or HSE Leader)*	**10 000 CZK** / 1 případ */ 1 case* **5 000 CZK** / 1 případ */ 1 case* **1 000 CZK** / 1 případ */ 1 case* **5 000 CZK**/ 1 případ */ 1 case*
4G, 5G	- Porušení zákazu likvidace obalů od chemických látek v areálu společnosti (dodavatel si musí vše odvézt) / *Violation of prohibition on disposal of chemical substances packaging in the area of the company (the supplier is obligated to take everything away)* - Porušení skladování nebo přelévání chemických látek, směsí do neoriginálních obalů od jídla nebo od nápojů / *Violation of storage or spill of chemical substances into non-original packaging of food or beverages* - Porušení zákazu likvidace vyprodukovaného odpadu v areálu společnosti (pokud není smluvně uvedeno jinak) / *Violation of prohibition on the disposal of produced waste in the area of the company (unless stipulated in the contract)* - Porušení zákazu ukládání odpadu do nádob v areálu společnosti (pokud není smluvně uvedeno jinak) / *Violation of prohibition on storaging waste in containers at company premises (unless stipulated in the contract)*	**5 000 CZK**/ 1 případ */ 1 case* **5 000 CZK**/ 1 případ */ 1 case* **10 000 CZK**/ 1 případ */ 1 case* **5 000 CZK**/ 1 případ */ 1 case*
6G	- Nedodržování stanoveného systému třídění odpadů ve společnosti / *Not respecting the determinated system for sorting of waste*	**5 000 CZK /** 1 případ */ 1 case*
POŽÁRNÍ OCHRANU A HAVARIJNÍ PŘIPRAVENOST *VIOLATION OF RULES FOR FIRE PROTECTION AND EMERGENCY PREPAREDNESS*		
1H	- Nerespektování pokynů velitelů, členů požárních hlídek / *Not respecting the instructions of commanders, members of fire patrol*	**5 000 CZK**/ 1 případ */ 1 case*
2H	- V případě úniku provozních kapalin, nezajištění likvidace (použití sorbentu, záchytné vany) Náklady za likvidaci budou dodavateli/přepravci přeúčtovány / *In case of leakage of service liquids, not ensuring the disposal(use of sorbent, protective basin) Costs of disposal will be re-invoiced to the supplier / transporter*	**25 000 CZK**/ 1 případ */ 1 case*
3H	- Neohlášení úniku chemických látek nebo havárie v areálu společnosti (Náklady za likvidaci budou dodavateli/přepravci přeúčtovány) / *Not reporting a leakage of chemical substances or accident at the company area (Costs of disposal will be re-invoiced to the supplier / transporter)*	**25 000 CZK**/ 1 případ */ 1 case*
PORUŠENÍ OSTATNÍCH ZÁVAŽNÝCH POSTUPŮ *VIOLATION OF OTHER IMPORTANT PROCEDURES*		
O	- Nedodržení předepsaných návodů k použití, postupů a norem (elektrických, zdvihacích, tlakových a plynových) / *Violations of instructions for use, procedures and standards (electrical, lifting, pressure and gas)*	**5 000 CZK**/ 1 případ */ 1 case*
OO	- Nedoložení/nedodržení příslušných technologických postupů pro prováděné práce a činnosti / *Not providing/following appropriate technological procedures for work and activities*	**5 000 CZK**/ 1 případ */ 1 case*
OOO	- Opakované porušení pravidel v průběhu 6 měsíců / *Repeated violations of within 6 months*	**DVOJNÁSOBEK MAXIMA PŘEDEŠLÉ POKUTY** **DOUBLE OF MAXIMUM OF PREVIOUS PENALTY**

PRAVIDLA PRO VSTUP DO HALY
RULES FOR ENTERING THE HALL
PRO DODAVATELE A NÁVŠTĚVY
FOR SUPPLIERS AND VISITORS
OCHRANNÁ PŘILBA VYZTUŽENÁ KŠILTOVKA
SAFETY BUMPCAP / HELMET
OCHRANA SLUCHU PRO VYHRAZENÁ MÍSTA
EAR PROTECTION IF REQUIRED
OCHRANNÉ BRÝLE VČ. DIOPTRICKÝCH
SAFETY GLASSES
REFLEXNÍ VESTA
HIGH VISIBLE VEST / JACKET
OCHRANNÉ RUKAVICE
SAFETY GLOVES
OCHRANNÁ OBUV S3
SAFETY SHOES S3
ZÁKAZ TELEFONOVÁNÍ
NO CELL PHONES
ZÁKAZ POŘIZOVÁNÍ ZÁZNAMŮ
NO CAMERAS
ZÁKAZ KOUŘENÍ
NO SMOKING
ZÁKAZ KONZUMACE JÍDLA A NÁPOJŮ V OTEVŘENÝCH NÁDOBÁCH
NO FOOD AND DRINK IN OPEN CAPS
ZÁKAZ NOŠENÍ ROZPUŠTĚNÝCH VLASŮ
NO LOOSE HAIR
ZÁKAZ SUKNÍ A KRÁTKÝCH KALHOT
NO SHORTS AND SKIRTS
ZÁKAZ NOŠENÍ VYSOKÝCH PODPATKŮ A OTEVŘENÉ OBUVI
NO OPEN SHOES AND HIGH HEELS
ZÁKAZ ALKOHOLU A DROG
NO ALKOHOL OR DRUGS
ZÁKAZ KRÁTKÝCH RUKÁVŮ
NO SHORT SLEEVES
ZÁKAZ NOŠENÍ ŠPERKŮ A HODINEK
NO JEWELLERY AND WATCHES
BEZ VÝMLUV PRO VŠECHNY | NO EXCUSES FOR ALL

V Vrátnice /Gatehouse
A Administrativa / Administrative
L Logistika / Logistic
ND Sklad náhr. dílů/ Storage spare parts
B Výroba FAB / Production FAB
C Výroba FLAT / Production FLAT
M Vedení podniku / Management
S Sklárna / Melting area
U Údržba / Maintenance
CH Sklad chemie / Chemical storage
G Mlýnice / Ballmill area
1 EXPORT
2 PŘÍJEM SUROVIN SKLÁRNA
3 IMPORT
P
15
5